

## Scheda XIII

### MONTANTI VERTICALI DEL PERGOLATO

Amalfi	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)] (1)</b>
Pogerola (Amalfi)	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)]</b>
Pastena (Amalfi)	<b>a<sub>ˌ</sub>alirtè [a:l'liɾt(ə)] / 'o filè alirtè [o 'filə a'liɾtə]</b>
Lone (Amalfi)	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)]</b>
Atrani	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)] / 'o filè allirtè [o 'filə al'liɾtə]</b>
Scala	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)]</b>
Ravello	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)]</b>
Minori	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)] / pàlè allirtè ['pal al'liɾtə]</b>
Maiori	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)]</b>
Tramonti (loc. Corsano)	<b>'a špèronè [a špə'ronə] (plur. 'e špèrùnè [e špə'runə])</b>
(loc. Paterno Sant'Elia)	<b>a<sub>ˌ</sub>allirtè [a:l'liɾt(ə)]</b>
Cetara	<b>'o puntàlè [o pun'dalə] (2)</b>
Albori (Vietri s. m.)	<b>'u puntàlè [u pun'dalə]</b>

*Descrizione:* **allirtè [al'liɾt(ə)]**, come la versione **pàlè allirtè ['pal al'liɾtə]**, rilevata nella varietà dialettale minorese, è voce che significa letteralmente ‘(palo / -i) in piedi’, che nei punti d’inchiesta di Amalfi, Poggerola (Amalfi), Lone (Amalfi), Scala, Minori e nella sua variante **alirtè [a'liɾt(ə)]**, con consonante laterale scempia [l] a Pastena (Amalfi), è intesa nell’accezione di ‘palo conficcato nel terreno con la sua parte inferiore di diametro maggiore, posto in verticale a sostegno del pergolato’. Il montante verticale del pergolato assume a Tramonti la denominazione di **špèronè [špə'ronə]**, mentre a Cetara e ad Albori (Vietri sul Mare) quella di **puntàlè [pun'dalə]**.

*Etimologia:*

(1) **allirtè [al'liɾtə]**: forma che proviene dalla locuzione avverbale *all'erta* (D'Ascoli 1979: 42; D'Ascoli 1993: 38); non si esclude neanche la derivazione da un tipo latino *\*allers / -ertis* 'in piedi, all'erta, in guardia' (Altamura 1968: 26), che, nel passaggio al dialetto, fa riferimento, per estensione semantica, alla collocazione in senso verticale dei pali portanti del pergolato;

(2) **špèronè [ʃpə'ronə]**: voce originata dal germanico, precisamente dal francone *\*sporō* (da cui il tedesco *Sporn* e l'inglese *spur*) (www.treccani.it; www.garzantilinguistica.it), attraverso il latino medievale (VIII sec.) *spornus*, incrociato col francese *éperon* (Devoto-Oli 1967: 1150-1151);

(3) **puntalè [pun'dalə]**: lessema che deriva da *pónta* 'punta', con aggiunta del suffisso *-alè*.

*Fono-morfologia:* nell'esito **a.allirtè [a:l'liɾtə]** (**a.alirtè [a:l'liɾtə]**) si percepisce l'allungamento di *a* iniziale, che evidenzia la concrezione o assorbimento dell'articolo determinativo; si rileva, altresì, l'innalzamento metafonetico di *e* tonica della voce del napoletano *allértè [al'liɾtə]* (Altamura 1968: 26; D'Ascoli 1979: 42; D'Ascoli 1993: 38) in *i*, per metaplasmo di genere. Nella voce **špèronè [ʃpə'ronə]** si osserva la palatalizzazione della sibilante sorda anteconsonantica [s] nella fricativa palatoalveolare [ʃ], nonché la variazione di genere dal maschile del napoletano, **'o špèronè [o ʃpə'ronə]**, al femminile del dialetto di Tramonti, **'a špèronè [a ʃpə'ronə]**. Nella forma **puntalè [pun'dalə]** si rileva l'innalzamento timbrico di *-o-* della base etimologica *pónta* 'punta' (voce non anafonetica) ad *-u-* in sede pretonica per effetto dell'aggiunta del suffisso *-alè*, la velarizzazione di [a] tonica in [ɑ], oltre che la centralizzazione della vocale postonica finale; riguardo al consonantismo, emerge la sonorizzazione di [t] post-nasale in [d].

*Nota:* a Pastena (frazione di Amalfi) e ad Atrani la locuzione **filè alirtè / allirtè ['filə a'liɾtə / al'liɾtə]** indica 'la sequenza dei montanti verticali del pergolato', che, a sua volta, si distingue in **filè alirtè / allirtè 'e cuóstè ['filə a'liɾtə / al'liɾtə e 'kwost(ə)]**, posta sul limite o confine interno del terrazzamento e in **filè alirtè / allirtè 'e póntè ['filə a'liɾtə / al'liɾtə e 'pond(ə)]**, collocata sul limite o confine esterno del terrazzamento.

Nella foto  
successione di  
montanti verticali  
di sostegno di un  
pergolato.



## Scheda XIII

### MONTANTI VERTICALI DEL PERGOLATO

Conca de' Marini	<b>a allirtè [a:l'lrt(ə)] (1)</b>
Furore	<b>a allirtè [a:l'lrt(ə)] / puntillè [pun'dillə]</b>
Agerola (loc. San Lazzaro)	<b>'o puntillè [pun'dillə] / 'e puntillè [e pun'dillə]</b>
Praiano	<b>a allirtè [a:l'lrt(ə)]</b>
Sant'Agnello (Sorrento)	<b>a allirtè [a:l'lrt(ə)]</b>
Massa Lubrense	<b>l'allirtè [l al'lrt(ə)]</b>

*Descrizione:* **allirtè [al'lrt(ə)]** è forma sintetica del sintagma **pàlè allirtè** [**'palə al'lrtə**], ossia '(palo/-i) in piedi', cioè 'palo conficcato nel terreno con la sua parte inferiore di diametro maggiore rispetto al suo vertice, collocato in verticale con la funzione di sostenere il pergolato'. Nella parlata rustica di Furore la locuzione **allirtè [al'lrt(ə)]** convive con il sostantivo **puntillè [pun'dillə]**, che è forma esclusiva del lessico rurale di San Lazzaro (frazione di Agerola).

#### *Etimologia:*

**(1) allirtè [al'lrt(ə)]:** lessema che trae origine dalla locuzione avverbale *all'erta* (D'Ascoli 1979: 42), che risale, a sua volta, da un tipo latino *\*allers/ertis* 'in piedi, all'erta, in guardia' (Altamura 1968: 26), che, nel passaggio al dialetto, afferisce, per estensione semantica, alla disposizione verticale delle pertiche portanti del pergolato;

**(2) puntillè [pun'dillə]:** lessema derivato da *punta* ([www.treccani.it](http://www.treccani.it)) (dalla forma 'a punta' [D'Ascoli 1993: 569] che i pali verticali a sostegno delle pergola riflettono nella loro parte inferiore), con l'aggiunta del suffisso diminutivo *-illè* e il passaggio al maschile.

#### *Fono-morfologia:*

**(1) a allirtè [a:l'lrt(ə)]:** si osserva, nel parlato rustico di Conca de' Marini, Furore, Praiano e Sant'Agnello di Sorrento, l'allungamento di *a* iniziale,

Montanti verticali  
di sostegno ai  
pergolati in Costiera  
Amalfitana.



che segnala la concrezione o assorbimento dell'articolo determinativo, che, invece, si realizza morfo-foneticamente solo a Massa Lubrense, **l'allirtë** [l al'lrt(ə)]; si riscontra, inoltre, la chiusura metafonetica di *e* tonica della voce del napoletano *allértë* [al'lertə] (Altamura 1968: 26; D'ascoli 1979: 42; D'Ascoli 1993: 38) in *i* per mutamento di genere dal femminile al maschile;

(2) **puntillë** [pun'dillə]: si rileva la sonorizzazione di [t] postnasale in [d].



Montanti verticali di sostegno ai pergolati a Sant'Agnello di Sorrento.

## Scheda XIII

### MONTANTI VERTICALI DEL PERGOLATO

Capri	<b>a<sub>u</sub>alliertë [a:l'ljert(ə)]</b>
Anacapri	<b>a<sub>u</sub>alliertë [a:l'ljert(ə)]</b>

#### *Descrizione:*

**alliertë [al'ljert(ə)]** è la versione sintetica del sintagma **pàlë alliertë [p'alə al'ljert(ə)]**, cioè '(palo/-i) in piedi', ovvero sia 'palo conficcato nel terreno con la sua estremità inferiore di diametro più ampio di quello del suo vertice, posizionato in verticale con funzione di sostegno del pergolato'.

#### *Etimologia:*

**alliertë [al'ljert(ə)]**: forma derivante dalla locuzione avverbale *all'erta* (D'Ascoli 1979: 42), che discende, a sua volta, da una voce latina *\*allers/ertis* 'in piedi, all'erta, in guardia' (Altamura 1968: 26), che, nel transitare al dialetto, fa riferimento, per estensione semantica, ai montanti verticali della pergola.

#### *Fono-morfologia:*

**a<sub>u</sub>alliertë [a:l'ljert(ə)]**: lessema che presenta l'allungamento di *a* iniziale, che è indice di concrezione o assorbimento dell'articolo determinativo, realizzato, invece, morfo-foneticamente nel lessico rurale di Massa Lubrense, **l'allirtë [l al'lirt(ə)]** (Vitolo 2021: 59). Si rileva, altresì, a séguito del metaplasmo di genere dal femminile al maschile, il dittongamento metafonetico di una -è- tonica aperta sottostante in *ie* da una base *allèrtë [al'lerɔ]*, avutasi per effetto della differenziazione vocalica (Vitolo 2012: 41-42), che differisce dalla forma del napoletano *allértë [al'lerɔ]* (Altamura 1968: 26; D'ascoli 1979: 42; D'Ascoli 1993: 38), in cui la vocale medio-alta [e] è soggetta a conseguente chiusura metafonetica in [i]<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Come accaduto regolarmente sulla terraferma amalfitano-sorrentina.

Nella foto montanti verticali con cui si intersecano le pertiche orizzontali a comporre il reticolato ligneo del pergolato.

